

Dönem : 2
Toplantı : 1

MİLLET MECLİSİ S. Sayısı : 108

Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsünde yapılan bâzı değişikliklerin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı ve Dışışleri ve Çalışma komisyonları raporları (1/120)

T. C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Teknik Dairesi

Sayı : 71/238/593

28 . 1 . 1966

Millet Meclisi Başkanlığına

Çalışma Bakanlığınca hazırlanan ve Türkiye Büyük Millet Meclisine arzı Bakanlar Kurulunca 19 . 1 . 1966 tarihinde kararlaştırılan «Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsünde yapılan bâzı değişikliklerin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı» eki ile gerekçesi ve belgeler ilişik olarak sunulmuştur.

Gereğinin yapılmasını rica ederim.

Süleyman Demirel
Başbakan

Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsünde yapılan bâzı değişikliklerin onaylanmasının uygun bulunmasına dair kanun tasarısı

GEREKÇESİ

Üyesi bulunduğumuz Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsündeki bâzı değişikliklere dair ilişik metinler Cenevre'de yapılan 48 nci Milletlerarası Çalışma Konferansında kabul edilmiştir.

1. Tetkikinden de anlaşılacağı üzere, bunlardan 17 Haziran 1965 tarih ve 1 No lu belge, Teşkilât Statüsünün 19 ncu maddesine bir fıkra eklenmekte, bu suretle statünün 35 nci maddesini yürürlükten kaldırmaktadır.

Mezkûr 35. nci madde metni ayrıca ilişikte sunulmuştur.

Tatbikatta bu maddeden gerekli faydalar elde edilmiş olmakla beraber bugünkü şartları karşılayabilmesi için, gösterilen tarzda bir değişiklik yapılması zarureti hâsıl olmuştur.

Söz konusu tadil, Milletlerarası Çalışma sözleşmelerinin üye olmayan ülkelere uygulanmasında takibedilecek usullerle ilgili bulunmakta ve bunları tasdik eden memleketlerden anavatan dışında ülkeleri bulunanların, sözleşmelerin hükümlerini bu ülkelerde de mümkün olduğu nisbette uygulamayı taahhüt etmelerini öngörmektedir.

Mezkûr belge, konferans da 88 çekimsere karşı 242 oyla kabul edilmiş ve hiçbir muhalif oy kullanılmamıştır. Hükümetimiz lehde oy kullananlar arasında yer almıştır.

Diğer taraftan, bahsi geçen teşkilât statüsünde yapılan değişikliklerin yürürlüğe girebilmesi için üye devletlerin üçte ikisi tarafından onaylanması gerekmektedir.

Bu güne kadar söz konusu belge 20 üye Devlet tarafından onaylanmış ve teşkilât tarafından bununla ilgili olarak telkinlerde bulunulmuştur.

Memleketimizin anavatan dışı bir ülkesi bulunmadığı gibi tadil belgesinin tarafımızdan onaylanması da memleketimize her hangi bir külfet ve vecibe tahmil etmiyecektir.

Bu bakımdan tadilin onaylanmasında her hangi bir sakınca görülmemekte, aksine, Milletlerarası Çalışma normlarının mümkün olduğu nisbette bütün ülkelerin halklarına uygulanmasını teşvik eder bir mahiyet taşıdığından fayda mülâhaza olunmaktadır.

II. 9 Temmuz 1965 tarih ve 3 Nolu belgeyle de: Teşkilât statüsünün 1 nci maddesi, işbu madenin 5 nci fıkrasından sonra, maddeye yeni bir fıkra eklemek ve 6 ncı fıkrada 7 nci fıkra haline getirilmek suretiyle tadil edilmektedir.

Bu tadille konferansa, Birleşmiş Milletler Teşkilâtından ihraç edilmiş olan her üye Devleti, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtından da ihraç etmek veya Birleşmiş Milletlere üye olmaktan doğan hak ve imtiyazlarını kullanmaktan menedilen bir üye Devleti, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı üyeliği sıfatıyla haiz olduğu hak ve imtiyazlardan da mahrum bırakmak imkânı verilmektedir.

Bu suretle Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsünde mevcut bir noksanlık giderilmek istenmiştir.

Teşkilât Statüsü, Birleşmiş Milletlere üye olan bir Devletin Milletlerarası Çalışma Teşkilâtına ne şekilde üye kabul edileceğini öngörmekte ise de; üyelikten ihraçedilmeye veya üyelikle ilgili hak ve imtiyazları kullanmaktan mahrum bırakılmaya dair her hangi bir kaydı ihtiva etmemektedir. 1 nci maddeye eklenen mezkûr fıkra ile, Birleşmiş Milletlerinkine paralel bir hareket tarzı sağlamakta ve bu noksanlık telâfi edilmektedir.

Mezkûr belge konferansta 2 çekimsere karşı 261 oyla kabul edilmiş ve hiçbir muhalif oy kullanılmamıştır. Hükümetimiz de lehde oy kullanmıştır.

Bilindiği üzere, Teşkilâtın Statüsünde yapılan değişikliklerin yürürlüğe girebilmesi için üye Devletlerin üçte ikisi tarafından onaylanması gerekmektedir. Nitekim, teşkilât tarafından üye Devletlere bu hususta telkinlerde bulunulmuştur. Bu güne kadar tadil belgesini 18 Devlet onaylamıştır.

Bu sebeple tadil belgesinin tasdikinin uygun olacağı düşünülmektedir.

Dışişleri Komisyonu raporu

Millet Meclisi
Dışişleri Komisyonu
Esas No: 1/120
Karar No: 10

7 . 4 . 1966

Yüksek Başkanlığa

Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsünde yapılan bazı değişikliklerin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair olan kanun tasarısı, ilgili Bakanlık temsilcilerinin iştirakiyle Komisyonumuzda görüşüldü.

Tümü üzerinde yapılan görüşmeler sonunda, gerekçede etraflıca belirtilen hususlar, Komisyonumuzca da müspet mütalâa olunarak kanun tasarısı aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince Çalışma Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Komisyon Başkanı

Sivas
S. Kurtbek

Bursa
N. Gürsoy

Sözcü

Çanakkale
M. Baykan

Çankırı
M. A. Arsan

Konya
L. Akdoğan

Millet Meclisi

Ankara

I. R. Aksal

İstanbul

F. Sirmen

Ordu

F. C. Erkin

Aydın

Y. Menderes

İstanbul

M. Yardımcı

(S. Sayısı : 108)

Çalışma Komisyonu raporu

Millet Meclisi
Çalışma Komisyonu
Esas No: 1/120
Karar No: 13

29 . 4 . 1966

Yüksek Başkanlığa

Çalışma Bakanlığınca hazırlanan «Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsünde yapılan bâzı değişikliklerin onaylanmasının uygun bulunduğu» kanun tasarısı, Dışişleri Komisyonu raporu ile birlikte Komisyonumuza havale olunmakla ilgili Bakanlık temsilcileri de hazır olduğu halde tetkik ve müzakere olundu.

Tümü üzerindeki görüşmeler neticesinde, gerekçede belirtilen hususlar Komisyonumuzca da yerinde görülmüş, kanun tasarısı aynen kabul edilmiştir.

Genel Kurulun tasviplerine arz edilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile sunulur.

Çalışma Komisyonu Başkanı Sözcü

Istanbul	Burdur	Afyon	Afyon
K. Özdemir	F. Kırbaşlı	A. İ. Ulubaşlı	Ş. Güler
Ankara	Bilecik	Erzurum	İstanbul
H. Türkey	İ. S. Çakıroğlu	İ. H. Yıldırım	M. Ertuğrul

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsünde yapılan bâzı değişikliklerin onaylanmasının uygun bulunduğu» kanun tasarısı

MADDE 1. — Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Konferansının Cenevre'de akdedilen 48 nci toplantısının 17 . 6 . 1964 ve 9 . 7 . 1964 tarihli oturumlarında:

- Teşkilât Statüsünün 19 ncu maddesine bir fıkra eklenmesi,
- 1 nci maddesine, 5 nci fıkradan sonra yeni bir fıkra eklenmesi ve 6 nci fıkranın numarası değiştirilerek 7 nci fıkra haline getirilmesi,

Suretiyle yapılması kararlaştırılan ilişik değişikliklerin onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

19 . 1 . 1966

Başbakan	Devlet Bakanı	Devlet Bakanı	Devlet Bakanı
S. Demirel	C. Bilgehan	R. Sezgin	K. Ocak
Devlet Bakanı	Adalet Bakanı	Millî Savunma Bakanı	İçişleri Bakanı
A. F. Alişan	H. Dinçer	A. Topaloğlu	F. Sükan
Dışişleri Bakanı	Maliye Bakanı	Millî Eğitim Bakanı	Bayındırlık Bakanı
İ. S. Çağlayangül	İ. Gürsan	O. Dengiz	E. Erdiç
Ticaret Bakanı	Sağ. ve Sos. Y. Bakanı	Güm. ve Tekel Bakanı	Tarım Bakanı
M. Zeren	E. Somunoğlu	İ. Tekin	B. Dağdaş
Ulaştırma Bakanı	Çalışma Bakanı	Sanayi Bakanı	En. ve Ta. Kay. Bakanı
S. Öztürk	A. N. Erdem	M. Turgut	İ. Deriner
Turizm ve Ta. Bakanı	İmar ve İskân Bakanı	Küy İşleri Bakanı	
N. Kürşad	H. Menteseoğlu	S. O. Avcı	

Millet Meclisi (S. Sayısı : 108)

MİLLETLERARASI ÇALIŞMA STATÜSÜNDE YAPILAN DEĞİŞİKLİK

I. Teşkilât Statüsünün 19 ncu maddesine bir fıkra eklenmesi :

«9. Sözleşmelerin, kendilerini bizzat idare edemiyenler de dâhil olmak ve her ülkenin sahi-
bolduğu yetkiler de göz önünde bulundurulmak suretiyle, bütün halklara evrensel bir şekil-
de uygulanmaları imkânlarını geliştirmek amacıyla, Sözleşmeleri tasdik eden üyeler, bu söz-
leşmelerin hükümlerini, imkân nisbetinde, milletlerarası ilişkilerini düzenlemekle sorumlu olduk-
ları bütün ülkeler hakkında da kabul edeceklerdir.

a) Sözleşmenin ele aldığı meseleler bir ülkenin millî yetkisi çerçevesine girdiği takdirde, bu
ülkenin milletlerarası ilişkilerinden sorumlu olan üye, sözleşmeyi sözü geçen ülkenin hükümeti-
ne, yeni kanunlar çıkarabilmesini veya başkaca tedbirler alabilmesini teminen, mümkün olan en
kısa zamanda tebliğ etmekle yükümlüdür; ülkenin hükümeti rızasını bildirdiği takdirde, üye,
Sözleşmeden doğan vecibelerin kabulü hususunda bir bildiriye bu ülke adına Milletlerarası Çalı-
şma Bürosu Genel Müdürüne tebliğ edecektir.

b) Bir Sözleşmenin yüklediği vecibelerin kabulü hususundaki bir bildiri :

i) Teşkilâtın iki veya birçok üyesi tarafından, müşterek idareleri altına konulmuş bulunan
bir ülke için;

ii) Birleşmiş Milletler Andlaşması hükümleri veya bu ülke hakkında yürürlükte bulunan
başkaca her hüküm gereğince, bir ülkenin idaresinden sorumlu olan her milletlerarası makam
tarafından Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne tebliğ olunabilir.

c) Bir Sözleşmenin vecibelerinin yukardaki (a) ve (b) bendleri gereğince kabulü, Sözleş-
menin hükümlerinden doğan vecibelerle, Teşkilât Anayasası hükümleri uyarınca, tasdik olunan
sözleşmelere uygulanan vecibelerin ilgili ülke adına kabulünü intacedecektir.

d) İşbu fıkra gereğince bir bildiri tebliğ etmiş bulunan her üye veya milletlerarası makam,
Sözleşmenin fesih ihbarı hakkındaki hükümlerine uygun olarak, Sözleşmenin vecibelerinin kabul
edilmiş bulunması hükmünü fesheden yeni bir bildiriye bu bildiriye belirtilmiş bulunacak her ül-
ke adına tebliğ edebilir.

e) Yukarda göz önüne alınan evrensel uygulamayı teşvik edebilmek amacıyla, ilgili üye,
üyeler veya milletlerarası makam, Yönetim Kurulu'nun talebi uyarınca, Sözleşmenin yürürlükte
olmadığı ülkelerde, Sözleşmede ele alınan hususlarla ilgili bulunan mevzuat ve uygulamalar, ve
Sözleşmenin her hükmünün teşriî, idari, kolektif mukaveleler yollarıyla veya başkaca her türlü
yoldan ne derece yerine getirildiği veya yerine getirilmesinin tasarlandığı hususlarında Millet-
lerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne bir rapor sunarak, bu raporda, Sözleşmenin kabulüne
engeli olan veya bu kabulü geciktiren güçlük ve engelleri zikrederlerdir.

f) Geçici mahiyetteki işbu fıkra, ilgili ülkelerin ahalisi bağımsızlığa kavuştukça, uygulan-
ma kabiliyetini kaybedecektir.

II. Statünün 1 nci maddesine 5 nci fıkrasından sonra yeni bir fıkra eklenmesi ve 6 nci fıkranın numarası değiştirilerek 7 nci fıkra haline getirilmesi :

«6. Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Genel Konferansı, meselelerin gündemine ithal edilmiş bu-
lunduğu her toplantısında, mevcut bulunup oyunu kullanan Hükümet temsilcilerinin üçte ikisi
dâhil olmak üzere, toplantıda hazır bulunan temsilcilerin üçte iki çoğunluğu ile, Birleşmiş Mil-
letler Teşkilâtından ihraç edilmiş bulunan her üyeyi Milletlerarası Çalışma Teşkilâtından ihra-
cedebilir. Veya, Birleşmiş Millet Üyeliği sıfatıyla ilgili olan hak ve imtiyazların kullanmaktan
mahrum edilen her üyenin Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Üyeliği sıfatından doğan hak ve im-
tiyazları kullanmasını durdurabilir. Bu durdurma, üyenin, Anayasa'dan ve taraf bulunduğu Söz-
leşmeden doğan vecibelerinin geçerliği üzerinde etkili olmayacaktır.»

MİLLETLERARASI ÇALIŞMA TEŞKİLÂTI ANAYASASI
TADİL BELGESİ (No. 1)

Milletlerarası Çalışma Bürosu Yönetim Kurulu tarafından Genevre'de toplantıya çağırılarak, aynı şehirde 17 Haziran 1964 te Kırksekizinci Birleşimi için toplanmış bulunan

Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Genel Konferansı,

Toplantı gündeminin dokuzuncu maddesini teşkil eden mesele olan Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasasının 35 nci maddesi yerine, Yönetim Kurulu Yüzelliyedinci Toplantısında Konferansa gönderdiği tekliflerin konulmasını karar altına aldıktan sonra,

Bin dokuzyüzmışdört yılı Temmuz ayının altıncı günü olan bugün, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasasının değiştirilmesi için, «Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasası Tadil Belgesi (No. 1), 1964» şeklinde de adlandırılabilir olan aşağıdaki belgeyi kabul eder :

Madde — 1.

İşbu Tadil Belgesinin yürürlüğe giriş tarihinden itibaren, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasasının 19 ncu maddesi, aşağıdaki fıkranın ilâvesi suretiyle değiştirilecektir .

«9. Sözleşmelerin, kendilerini bizzat idare edemiyenler de dâhil olmak ve her ülkenin sahibolduğu yetkiler de göz önünde bulundurulmak suretiyle, bütün halklara evrensel bir şekilde uygulanmaları imkânlarını geliştirmek amacıyla, sözleşmeleri tasdik eden üyeler, bu sözleşmelerin hükümlerini, imkân nisbetinde milletlerarası ilişkilerini düzenlemekle sorumlu oldukları bütün ülkeler hakkında da kabul edeceklerdir.

a) Sözleşmenin ele aldığı meseleler bir ülkenin millî yetkisi çerçevesine girdiği takdirde, bu ülkenin milletlerarası ilişkilerinden sorumlu olan üye, sözleşmeyi sözü geçen ülkenin hükümetine, yeni kanunlar çıkarabilmesini veya başkaca tedbirler alabilmesini teminen, mümkün olan en kısa zamanda tebliğ etmekle yükümlüdür; ülkenin hükümeti rızasını bildirdiği takdirde, üye, sözleşmeden doğan vebibelerin kabulü hususunda bir bildiriyi bu ülke adına Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne tebliğ edecektir.

b) Bir sözleşmenin yüklediği vebibelerin kabulü husundaki bir bildiri:

i) Teşkilâtın iki veya birçok üyesi tarafından, müşterek idareleri altına konulmuş bulunan bir ülke için :

ii) Birleşmiş Milletler Andlaşması hükümleri veya bu ülke hakkında yürürlükte bulunan başkaca her hüküm gereğince, bir ülkenin idaresinden sorumlu olan her milletlerarası makam tarafından

Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne tebliğ olunabilir.

c) Bir sözleşmenin vebibelerinin yukarıdaki (a) veya (b) bendleri gereğince kabulü, sözleşmenin hükümlerinden doğan vebibelerle, Teşkilât Anayasası hükümleri uyarınca, tasdik olunan sözleşmelere uygulanan vebibelerin ilgili ülke adına kabulünü intacedecektir.

d) İşbu fıkra gereğince bir bildiri tebliğ etmiş bulunan her üye veya milletlerarası makam, sözleşmenin fesih ihbarı hakkındaki hükümlerine uygun olarak, sözleşmenin vebibelerinin kabul edilmiş bulunması hükmünü fesheden yeni bir bildiriye, bu bildiriye belirtilmiş bulunacak her ülke adına tebliğ edebilir.

e) Yukarıda göz önüne alınan evrensel uygulamayı teşvik edebilmek amacıyla, ilgili üye, üyeler veya milletlerarası makam, Yönetim Kurulunun talebi uyarınca, sözleşmenin yürürlükte olmadığı ülkelerde. Sözleşmede ele alınan hususlarla ilgili bulunan mevzuat ve uygulamalar ve sözleşmenin her hükmünün teşrii, idari, kollektif mukaveleler yollarıyla veya başkaca her türlü yoldan ne derece yerine getirildiği veya yerine getirilmesinin tasarlandığı hususlarında Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne bir rapor sunarak, bu raporda, sözleşmenin kabulüne engel olan veya bu kabulü geciktiren güçlük ve engelleri zikredeceklerdir.

f) Geçici mahiyetteki işbu fıkra, ilgili ülkelerin ahalişi bağımsızlığa kavuştukça, uygulanma kabiliyetini kaybedecektir.

Madde — 2.

Bundan önceki maddede derpiş edilen 19 ncu maddeye ait tadilin yürürlüğe girmesinden itibaren, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasasının 35 nci maddesi artık hüküm ifade etmeyecektir.

Madde — 3.

İşbu tadil belgesi yürürlüğe girer girmez, Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürü, işbu tadil belgesinin hükümleriyle değiştirilmiş bulunan Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasasının resmî bir metnini, kendisi tarafından usulüne uygun olarak imzalanmış iki orijinal nüsha halinde tanzim ettirecek, bu nüshalardan biri Milletlerarası Çalışma Bürosu arşivlerine, diğeri ise, Birleşmiş Milletler Anayasasının 102 nci maddesi hükümleri uyarınca tescil olunmak üzere Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine tevdi olunacaktır. Genel Müdür, bu metnin aslına uygun, tasdik edilmiş birer örneğini Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı üyelerine tebliğ edecektir.

Madde — 4.

İşbu Tadil Belgesinin mevsuk iki nüshası Konferans Başkanı ve Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürü tarafından imzalanacaktır. Bu nüshalardan biri Milletlerarası Çalışma Bürosunun arşivlerine, diğeri ise Birleşmiş Milletler Anayasasının 102 nci maddesi hükümleri uyarınca tescil olunmak üzere Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine tevdi olunacaktır. Genel Müdür, işbu belgenin aslına uygun, tasdik edilmiş birer örneğini Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı üyelerine tebliğ edecektir.

Madde — 5.

1. — İşbu Tadil Belgesinin resmen tasdikli veya kabulüne ait işlemler Milletlerarası Çalışma Bürosunun Genel Müdürüne tebliğ olunacak, Genel Müdür de Teşkilât üyelerini bu işlemlerden haberdar edecektir.

2. — İşbu Tadil Belgesi, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasasının 36 nci maddesinde derpiş olunan şartlar uyarınca yürürlüğe girecektir.

3. — İşbu Tadil Belgesi yürürlüğe girer girmez, Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürü bu durumu Milletlerarası Çalışma Teşkilâtının bütün üyelerine ve Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine tebliğ edecektir.

Yukarıdaki metin, «Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasası Tadil Belgesi (No. 1), 1964» ün Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Genel Konferansının Cenevre'de akdedilmiş olup 9 Temmuz 1964 günü sona erdiği bildirilen Kırksekizinci Toplantı döneminde usulünce kabul olunmuş bulunan mevsuk metnidir.

İşbu Tadil Belgesinin Fransızca ve İngilizce metinleri eşit derecede geçerlidir.

Yukarıdaki hususları tasdik zımında, 1964 Temmuzunun onüçüncü günü olan bugün tarafımızdan imzalanmıştır.

Konferans Başkanı

Andres Aguilar Mawsdley

Milletlerarası Çalışma Bürosu

Genel Müdürü

David A. Morse

MİLLETLERARASI ÇALIŞMA TEŞKİLÂTI ANAYASASI TADİL BELGESİ No. 3)

Milletlerarası Çalışma Bürosu Yönetim Kurulu tarafından Cenevre'de toplantıya çağrılarak, aynı şehirde 17 Haziran 1964 te kırksekizinci Birleşimi için toplanmış bulunan,

Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Genel Konferansı,

Toplantı gündeminin onbirinci maddesini teşkil eden mesele olan, Birleşmiş Milletler üyeliğinden ihraçedilmiş veya üyelik haklarından geçici olarak mahrum bırakılmış olan her üyenin Teşkilâtın ihraçı, veya üyelik hak ve imtiyazlarını kullanmasının geçici olarak durdurulması hakkını Konferansa tanıyan bir hükmün Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasasına ithalini karar altına aldıktan sonra,

Bindokuzyüz altmışdört yılı Temmuz ayının dokuzuncu günü olan bugün, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasasının değiştirilmesi için, «Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasası Tadil Belgesi (No. : 3) 1964» şeklinde de adlandırılabilicek olan aşağıdaki belgeyi kabul eder.

Madde — 1.

İşbu Tadil Belgesinin yürürlüğe giriş tarihinden itibaren, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasasının 1 nci maddesi, aşağıdaki tarzda kaleme alınmış olan yeni bir fıkranın halen mevcut 5 nci fıkrayı takiben metne ithali, ve halen mevcut 6 nci fıkranın ise 7 nci fıkra olması suretiyle değiştirilmiş olacaktır.

«6. Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Genel Konferansı, meselenin gündemine ithal edilmiş bulunduğu her toplantısında, mevcut bulunup oyunu kullanan Hükümet temsilcilerinin üçte ikisi dâhil olmak üzere, toplantıda hazır bulunan temsilcilerin üçte iki çoğunluğu ile, Birleşmiş Milletler Teşkilâtından ihraçedilmiş bulunan her üyeyi Milletlerarası Çalışma Teşkilâtından ihraçedebilir, veya, Birleşmiş Milletler üyeliği sıfatıyla ilgili olan hak ve imtiyazlarını kullanmaktan mahrum edilen her üyenin Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı üyeliği sıfatından doğan hak ve imtiyazları kullanmasını durdurabilir; bu durdurma, üyenin, Anayasadan ve taraf bulunduğu Sözleşmelerden doğan vecibelerinin geçerliği üzerinde etkili olmayacaktır.»

Madde — 2.

İşbu Tadil Belgesi yürürlüğe girer girmez, Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürü, işbu Tadil Belgesinin hükümleri ile değiştirilmiş bulunan Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasasının resmî bir metnini, kendisi tarafından usulüne uygun olarak imzalanmış iki orijinal nüsha halinde tanzim ettirecek, bu nüshalardan biri Milletlerarası Çalışma Bürosu arşivlerine, diğeri ise, Birleşmiş Milletler Anayasasının 102 nci maddesi hükümleri uyarınca tescil olunmak üzere Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine tevdi edecektir. Genel Müdür, bu metnin aslına uygun, tasdik edilmiş birer örneği, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı üyelerine tebliğ edecektir.

Madde — 3.

İşbu Tadil Belgesinin mevzuat iki nüshası Konferans Başkanı ve Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürü tarafından imzalanacaktır. Bu nüshalardan biri Milletlerarası Çalışma Bürosunun arşivlerine, diğeri ise, Birleşmiş Milletler Anayasasının 102 nci maddesi hükümleri uyarınca tescil olunmak üzere Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine tevdi olunacaktır. Genel Müdür, işbu belgenin aslına uygun, tasdik edilmiş birer örneğini Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı üyelerine tebliğ edecektir.

Madde — 4.

1. İşbu Tadil Belgesinin resmen tasdiki veya kabulüne ait işlemler Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne tebliğ olunacak, Genel Müdür de Teşkilât üyelerini bu işlemlerden haberdar edecektir.

2. İşbu Tadil Belgesi, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasasının 36 nci maddesinde der-
piş olunan şartlar uyarınca yürürlüğe girecektir.

3. İşbu Tadil Belgesi yürürlüğe girer girmez, Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürü
bu durumu Milletlerarası Çalışma Teşkilâtının bütün üyelerine ve Birleşmiş Milletler Genel Sek-
reterine tebliğ edecektir.

Yukardaki metin, «Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasası Tadil Belgesi (No: 3), 1964 ün,
Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Genel Konferansının Cenevre'de aktedilmiş olup 9 Temmuz 1964
günü sona erdiği bildirilen kırksekizinci toplantı döneminde usulünce kabul olunmuş bulunan
mevsuk metnidir.

İşbu Tadil Belgesinin Fransızca ve İngilizce metinleri eşit derecede geçerlidir.

Yukardaki hususları tasdik zmnında, 1964 Temmuzunun onüçüncü günü olan bugün tarafı-
mızdan imzalanmıştır:

Konferans Başkanı

ANDRES AGUILAR MAWDSLEY

Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürü

DAVID A. MORSE

Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsünün 35 nci maddesi

Madde 35. — 1. Üyeler, bu statü hükümleri gereğince onadıkları sözleşmeleri, vesayet altın-
daki bütün topraklar dâhil, milletlerarası münasebetlerini kendileri sağlayıp idarelerini üzerleri-
ne aldıkları Anavatan dışındaki memleketlerde de, sözleşmeye konu teşkil eden meseleler, o mem-
leket makamlarına mahsus yetki dâhilinde olmamak yahut sözleşmenin tatbiki, mahallî şartlar
yüzünden imkânsız bir hal almamak şartı ile veyahut, sözleşmeleri mahallî şartlara uydurmak
için onlarda gerekli değişiklikler yapılmak kaydı ile uygulanmayı taahhüdederler.

2. Bir sözleşmeyi onayan her üye, onama keyfiyetinden sonra mümkün olan en kısa zaman
zarfında aşağıdaki 4 ve 5 nci fıkralarda bahis mevzuu edilenler dışında memleketler hakkında,
sözleşme hükümlerini ne dereceye kadar uygulamayı taahhüdediğini bildiren ve sözleşmede iste-
nilen bütün bilgileri veren bir beyanata Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne göndere-
cektir.

3. Bundan evvelki fıkra gereğince bir beyanat gönderen her üye, sözleşme hükümlerine gö-
re, daha evvelki her hangi bir beyanat müfadinı değiştiren ve yukardaki fıkrada zikredilen mem-
leketlere taallük eden durumu gösteren yeni bir beyanata, sözleşme hükümleri gereğince zaman
zaman yolhyabilecektir.

4. Sözleşmede bahis mevzuu olan meseleler Anavatan dışı bir memleketteki makamlara mah-
sus yetki çerçevesi içine girerse, bu memleketin milletlerarası münasebetlerinden sorumlu olan
üye, bir kanun neşredebilmesi veyahut başka türlü tedbirler alabilmesi için, sözleşmeyi, mümkün
olan en kısa zaman zarfında adı geçen memleketin hükümetine gönderecektir.

Bundan sonra, üye, bu memleketin hükümeti ile anlaşmış bir halde, sözleşmede münderiç veci-
belerin bu memleket adına kabulüne dair bir beyanata, Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Mü-
dürüne gönderebilecektir.

5. Bir sözleşmedeki vecibelerin kabulüne dair beyanat :

a) Ortaklaşa otoriteleri altına konulmuş bulunan bir memleket için, iki veya daha fazla teş-
kilât üyesi tarafından;

b) Birleşmiş Milletler Andlaşması veya yürürlükte olan her hangi başka bir hüküm gereğince,
bir memleketin idaresinden sorumlu olan her hangi bir başka makam tarafından;

Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne gönderilebilir.

6. Bir sözleşmedeki vecibelerin 4 ve 5 nci fıkralar gereğince kabulü sözleşme hükümlerinden doğan vecibelerle, Teşkilât Statüsünün hükümleri gereğince, onanmış sözleşmelere uygulanabilen vecibelerin, ilgili memleket adına kabulünü tazammun edecektir. Kabul hakkındaki her beyanat sözleşmenin mahallî şartlara uydurulması için sözleşmede yapılması gereken değişiklikleri tasrih edebilir.

7. Bu maddenin 4 ve 5 nci fıkraları gereğince bir beyanat göndermiş olan her üye yahut milletlerarası makam, sözleşmede hükümlerine uygun olarak her hangi evvelki beyanatının müfaddını değiştiren veyahut her hangi bir sözleşmedeki vecibelerin kabulünü, ilgili memleket adına fesheden yeni bir beyanatı zaman zaman yolluyabilir.

8. Eğer bir sözleşmedeki vecibeler, bu maddenin 4 ve 5 nci fıkralarında yazılı bir memleket adına kabul edilmemiş ise, üye, yahut üyeler veyahut milletlerarası makam, sözleşmeye konu teşkil eden meseleler hakkında bu memlekette mevcut kanunlara ve tatbikata dair Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne bir rapor gönderecek ve bu rapor, kanun, idari tedbir, umumi mukaveleler ile yahut daha başka tedbirler yolu ile, sözleşmenin her hangi bir hükmünün yerine getirilmiş veya getirilecek olduğunu, diğer taraftan bu sözleşmenin kabulünü imkânsız kılan veya geciktiren güçlükleri belirtecektir.

